

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ БИБЛИОТЕЧНЫХ ФОНДОВ

Суханова Е.В.¹, Валеева Р.З.²

¹ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Ижевск, Россия (426034, Ижевск, ул. Университетская, 1), e-mail: evs0802@mail.ru

²ФГБОУ ВПО «Казанский государственный университет культуры и искусств», Казань, Россия (420053, Казань, ул. Оренбургский тракт, 3), e-mail: rozazv@mail.ru

В данной статье представлен обзор совместных международных проектов в области сохранения традиционных и электронных библиотечных фондов. Рассматриваются основные направления деятельности крупнейших российских научно-методических центров и организаций, являющихся координаторами этих проектов. Крупнейшие Центры, такие как Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»; Академия переподготовки работников искусства, культуры и туризма; Федеральный Центр консервации библиотечных фондов; Центр международного библиотековедения и научно-исследовательский отдел консервации и реставрации документов ВГБИЛ и другие. Подобное сотрудничество позволяет обмениваться опытом в рамках международных конференций и семинаров, издавать совместные сборники, получать свободный доступ к зарубежным изданиям по проблемам обеспечения сохранности библиотечных фондов, проходить обучение в крупнейших зарубежных библиотеках. В связи с этим всё острее встаёт необходимость использования переводных материалов, что интенсифицирует отрасль, создавая новые перспективы для сотрудничества.

Ключевые слова: сохранение, обеспечение сохранности, библиотека, фонд библиотеки, Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), Федеральный Центр консервации библиотечных фондов (ФЦКБФ).

INTERNATIONAL COOPERATION IN THE FIELD OF LIBRARY FUNDS PRESERVATION

Sukhanova E.V., Valeeva R.Z.

¹Udmurt State University, e-mail: evs0802@mail.ru

²State University of Culture and Arts, e-mail: rozazv@mail.ru

The article provides an overview of joint international projects in the field of traditional and electronic library funds' preservation. The basic directions of activity of the largest Russian scientific and methodological centers and organizations, is the coordinator of the project. Major centers such as the Russian Committee of UNESCO Programme "Information for All"; Academy of Retraining in Arts, Culture and Tourism; Federal Conservation Center library collections; Center for International Library and research department of conservation and restoration of documents and other LFL. It also considers basic directions of activity of the largest Russian scientific and methodological centers and organizations, which are the coordinators of these projects. Such cooperation allows to exchange experience within the framework of international conferences and seminars, to publish joint collections, get access to foreign editions, to pass working on probation in the largest foreign libraries. In this regard, it gets more acute need for the use of translated materials that intensifies the industry, creating new prospects for cooperation.

Keywords: conservation, preservation, library, library fund, International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), Federal Conservation Center of Library Collections.

Общероссийская Программа сохранения библиотечных фондов ставит своей целью обеспечение сохранности библиотечных фондов Российской Федерации как части культурного наследия и информационного ресурса России и мира [2]. Одна из задач Программы конкретизирует цель и фиксирует необходимость системной деятельности по сохранению библиотечных фондов России, предусматривая блок реализации практических

проектов (развитие современных технологий хранения и консервации; разработка и внедрение новых методик и технологий в процессы сохранения библиотечных фондов) и блок разработки нормативно-методического обеспечения. Ожидаемым результатом реализации Программы является модернизация сферы сохранения библиотечных фондов, подкреплённая адекватной нормативно-методической базой. Применение системного подхода к решению проблем сохранения библиотечных фондов предполагает не только поиск внутренних резервов, но и адекватный обзор состояния дел в контексте международного сотрудничества. Перспективами такого взаимодействия становятся совместные проекты, обмен опытом в рамках международных конференций и семинаров, стажирование специалистов в зарубежных библиотеках и центрах.

Подобное сотрудничество сегодня интенсивно развивается, о чём свидетельствуют отчеты крупнейших научно-методических координационных центров федерального значения, которые обеспечивают реализацию основных направлений Общероссийской Программы сохранения библиотечных фондов, а также организаций, работающих в сфере сохранения и разработок по обеспечению безопасности культурных и иных ценностей. Представим обзор некоторых взаимовыгодных и перспективных направлений взаимодействия в анализируемой сфере.

1. Федеральный Центр консервации библиотечных фондов (ФЦКБФ), (*Российская Национальная библиотека (РНБ), г. Санкт-Петербург*) – крупнейший российский специализированный координационный и научно-методический центр реализации подпрограммы «Консервация библиотечных фондов», являющейся частью Национальной программы сохранения библиотечных фондов Российской Федерации. Интенсивное содействие с Фондом по поддержке культуры, науки и образования «*SECCO Pontanova*» (г. Берлин) и Академией консервации (*Preservation Academy*) в Лейпциге позволило открыть на базе ФЦКБФ Российский Центр массовой нейтрализации кислотности бумаги. Это стало возможным благодаря подарку немецких коллег – уникальному высокотехнологичному оборудованию для массовой нейтрализации кислотности бумаги. Сотрудники ФЦКБФ прошли бесплатную стажировку в Академии консервации (г. Лейпциг) по работе с оборудованием и по освоению новейшей технологии *CSC Book Saver*, которая повышает уровень значения *pH* бумаги до нейтрального, способствует созданию щелочного резерва и эффективно защищает бумагу от влияния окружающей среды. Обработка при помощи новой установки по нейтрализации кислоты позволит продлить срок жизни печатных изданий до 100 и более лет.

Начиная с 1994 г., ФЦКБФ раз в 3 года организует в РНБ международные конференции. Статьи сотрудников центра печатались и печатаются в журнале

«RESTAURATOR», в трудах ICOM (*The International Council of Museums / Международный музейный Совет*), IFLA (*International Federation of Library Associations and Institutions / Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений*), ARSAG (*Association pour la recherche scientifique sur les arts graphiques / Ассоциация научных исследований по полиграфии*). Специалисты ФЦКБФ получили и реализовали возможность посещения зарубежных международных конференций, поездок по обмену опытом, стажирования. На сайте ФЦКБФ (<http://www.nlr.ru>) в разделе «Международные связи» можно ознакомиться с перечнем международных профессиональных мероприятий, в которых приняли участие специалисты ФЦКБФ за последние годы.

2. Служба международной деятельности РНБ координирует международные проекты, в том числе по вопросам сохранения библиотечных фондов. Так, с января 2006 года начат проект «Европейский регистр страховых микроформ» (*European Register of Microform Masters (EROMM)*). В рамках проекта создана международная база данных, нацеленная на сохранение библиотечных документов посредством микрофильмирования и/или перевода в цифровой формат. 1 января 2006 г. был подписан протокол об участии Российской национальной библиотеки в проекте *EROMM*. В 2008 году РНБ выгрузила в базу данных *EROMM* 100 000 записей, а в 2009 отправлено 49.823 записей. На официальном сайте *EROMM* (<http://www.eromm.org>) можно ознакомиться с информацией о печатных и рукописных книгах, хранящихся в библиотеках Европы, которые уже переформатированы и включены в общую базу данных. К сожалению, сайт имеет только англоязычную версию.

3. Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», являющийся региональным органом международной организации *UNESCO (The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization / Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры)*. В состав российского Комитета вошли представители органов государственной власти, учреждений образования, науки, культуры, коммуникаций, общественных объединений и коммерческих структур. Одним из направлений деятельности комитета является осуществление информационного обмена и строительство партнерских отношений с международными и национальными структурами других стран, что заложило фундамент крепких взаимоотношений с зарубежными специалистами.

Российский комитет совместно с партнерами осуществляет сбор, систематизацию и анализ актуальных публикаций и документов ЮНЕСКО, ООН и других международных организаций по различным вопросам, в том числе и по вопросам сохранения документного наследия. Материалы переводятся и издаются на русском языке в печатном и электронном

виде, а затем бесплатно распространяются среди крупнейших федеральных и региональных библиотек, образовательных учреждений, научных и информационных центров России.

Например, в 2013 году издан сборник «Согласование национальных подходов к сохранению цифрового наследия» [3]. Издание на русском языке подготовлено Российским комитетом и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества (МЦБС, с 2007 года рабочий орган Российского комитета) при поддержке Министерства культуры РФ. В сборнике представлены итоги работы одноимённой конференции (май 2011 года, г. Таллин, Эстония), организованной Институтом *Educopia*, Национальной библиотекой Эстонии, Библиотекой Конгресса США, Университетом Северного Техаса и Университетом Оберна. Сборник знакомит с инициативами в области цифрового хранения и подтверждает потребность в стратегическом международном сотрудничестве с целью обеспечения сохранения коллективной культурной памяти.

Годом ранее вышел в свет переводной сборник материалов международной конференции «Сохранение электронной информации в информационном обществе» [4], прошедшей в Москве 3–5 октября 2011 года. В сборник вошли доклады участников международной конференции, ставшей первым в истории России и в истории ЮНЕСКО крупным международным междисциплинарным форумом на подобную тему. Сборник раскрывает общие подходы к сохранению электронной информации с позиции различных предметных областей, что обеспечивает системный взгляд на данную проблему.

4. Академия переподготовки работников искусства, культуры и туризма (АПРИКТ) с 2004 года ведет крупный научный проект «Международная библиотечная философская школа», предполагающий ежегодные сессии с международным участием. Проводимые сессии не обходят вниманием и проблемы сохранения традиционных и электронных документов. Так, 14-16 сентября 2010 г., в рамках VII сессии Международной библиотечной философской школы, в библиотеке истории русской философии и культуры «Дом А.Ф. Лосева», состоялся научный семинар «Сохранение документного культурного наследия в информационном обществе» [1]. Цель семинара – содействие разработке философских и методологических основ сохранения документного культурного наследия в электронную эпоху как важного звена системы социальных коммуникаций. Международную профессиональную общественность представил доктор философии Г. Кратц (Университет г. Мюнстера, Германия). Кроме того, большой вклад в работу научного семинара внесли представители Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». Основная концептуальная позиция представителей международных организаций – «приоритетное внимание к сохранению цифрового наследия с учетом мирового опыта, а также соединения усилий в этой деятельности библиотек, музеев и архивов» [1]. Подобный

тезис как нельзя точнее отражает суть проблемы: только взаимодействие на различных уровнях способствует комплексному и адекватному её решению.

5. Научно-исследовательский отдел консервации и реставрации документов (*Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино (ВГБИЛ)*), г. Москва). С начала 1970-х гг. ВГБИЛ выполняет функции информационно-посреднического центра с Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений (*IFLA*). В 1997 г. на базе ВГБИЛ был создан Региональный центр *IFLA* по сохранности и консервации для стран Восточной Европы и СНГ, в задачи которого входит распространение информации по вопросам обеспечения сохранности библиотечных фондов, организации обучающих программ и координации работы по данному направлению.

IFLA является ведущей международной организацией, представляющей интересы библиотечных и информационных служб и их пользователей. Это уникальный форум для обмена идеями и опытом, развития международного сотрудничества, проведения исследований и разработок во всех областях библиотечной деятельности и информационного обслуживания [1]. Ежегодно Федерация проводит Всемирный конгресс библиотекарей и информационных работников (*World Library and Information Congress – WLIC*). Секция конгресса «Сохранение и консервация» была официально учреждена на заседании Правления ИФЛА в апреле 1977 года и призвана быть площадкой для обсуждения проблем обеспечения сохранности всемирного документального наследия.

Сотрудничество ВГБИЛ в области сохранения библиотечных фондов осуществляется на основании *Меморандума о соглашении между IFLA и библиотеками об организации региональных центров по сохранности и консервации*. Деятельность научно-исследовательского отдела консервации и реставрации документов в качестве Центра *IFLA* включает в себя два основных направления [6]:

- информационная деятельность (распространение международных журналов «*International Preservation News*», «*International Preservation Issues*», «*CLIR issues*» и другой периодической методической литературы);
- обучающая деятельность (стажирование, проведение мастер-классов, обучающих семинаров и международных конференций на базе ВГБИЛ и других учреждений РФ и зарубежья).

На конгрессе *IFLA* в Кении (*Найроби*) в 1984 году на работе секции «Сохранность и консервация» был представлен проект Стратегической программы *IFLA* по сохранности и консервации (*Strategic Programme on Preservation and Conservation (PAC)*). Поводом к созданию данной программы послужила необходимость укрепления международного

сотрудничества в вопросах сохранения библиотечных ресурсов. Через два года на очередной конференции *IFLA* в Австрии (*Вена*) в 1986 году программа была принята.

Основными целями программы *PAC* заявлены [8]:

- обеспечение сохранности всех библиотечных документов, как опубликованных, так и неопубликованных, на всех видах носителей в целях максимального продления срока их использования;

- содействие поиску решения серьезных проблем физического разрушения библиотечных документов;

- содействие разработке национальных и международных стандартов, имеющих отношение к производству, сохранности и использованию библиотечных документов;

- поощрение инициатив в области сохранения и консервации, предпринимаемых как отдельными учреждениями и странами, так и на международном уровне.

Стратегическая программа *IFLA* по сохранности и консервации объединила целую сеть библиотек: Национальная библиотека Франции (Париж, штаб-квартира программы); Библиотека Конгресса (Вашингтон); Национальная парламентская библиотека (Токио); Национальная библиотека Венесуэлы (Каракас); Национальная библиотека Бразилии (Рио-де-Жанейро); Национальная библиотека Чили (Сантьяго); Национальная библиотека Австралии (Канберра); Библиотека иностранной литературы (Москва); Национальная библиотека Республики Казахстан (Алма-Ата); Национальная библиотека Южной Кореи (Сеул); Национальная библиотека Китая (Пекин); Национальная библиотека Бенин (Порто-Ново); Национальная библиотека Тринидада и Тобаго (Порт-оф-Спейн); Южноафриканская Национальная библиотека (Кейптаун). Региональные центры для Западных стран Европы, Ближнего Востока и Африки будут определены в ближайшее время [6].

Каждый центр является независимым и действует в соответствии со своими приоритетами. Но их объединяют общие цели программы *PAC* и поддержание постоянных связей с другими Центрами в рамках различных мероприятий (публикации, семинары, конференции и т.д.). Руководители региональных Центров регулярно встречаются на конгрессах *IFLA* для обсуждения дальнейшей стратегии программы.

Основное новостное издание программы *PAC* – Информационный бюллетень *IFLA* «*International Preservation News*» («Международные новости по сохранности») [6]. Первый номер вышел в свет в 1990 году. Периодичность бюллетеня – 3 раза в год. Распространяется бюллетень бесплатно по всем региональным Центрам *IFLA*. На официальном сайте *IFLA* (<http://www.ifla.org>) размещён открытый архив бюллетеня с 1997 года (в формате PDF), но по специальному запросу можно получить доступ ко всем изданиям, начиная с 1990 года. На сегодняшний день на сайте открыт доступ к № 61 за 2013 год.

Русскоязычной версии бюллетеня нет, но на страницах научно-практического журнала Российской государственной библиотеки «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений» иногда появляются краткие обзоры отдельных статей бюллетеня. Каждый номер «Международных новостей по сохранности» объединен общей тематикой. Так, например, № 56 (май 2012 года) освещает проблемы оцифровки и сохранения газетных коллекций, № 57 (август 2012 года) раскрывает практику сохранения информации на жёстких дисках и USB флеш-накопителях, а в № 58 (декабрь 2012 года) затронуты проблемы сохранения и оцифровки редких карт. Каждый номер бюллетеня – это уникальный отчёт специалистов в области обеспечения сохранности крупнейших библиотек и архивов мира, участников конгрессов ИФЛА.

б. Центр международного библиотековедения (ЦМБ) Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино. В октябре 2013 г. вошел в состав Международного культурного центра в качестве структурного подразделения и получил название «Группа международного библиотековедения». В задачи сотрудников Группы международного библиотековедения входит изучение мировых тенденций мирового библиотечного дела, распространение информации по актуальным вопросам международного библиотековедения, повышение профессиональной квалификации и обмен опытом российских и зарубежных специалистов. С 1994 года ЦМБ издаёт сборник «Открытый доступ: библиотеки за рубежом». Сборник публикует статьи, тематические обзоры, рефераты, переводы и другие материалы, освещающие актуальные вопросы библиотечной сферы, в том числе и вопросы обеспечения сохранности документов в библиотеках различных стран. Кроме того, сборник освещает основные организационные моменты всех Всемирных конгрессов библиотекарей и информационных работников. На сайте ВГБИЛ можно ознакомиться с архивом сборника с 1998 года (<http://www.libfl.ru/about/dept/librarianship/editions.php>). Например, в сборнике за 2006 год представлены обзоры по вопросам обеспечения сохранности цифровых документов в Британской библиотеке, а также опыт использования технологии радиочастотной идентификации в библиотеках США. Данная технология сегодня повсеместно внедряется в крупнейших библиотеках России, а представленный опыт библиотек США, тем более выявленные проблемы и опасности, позволят избежать подобных затруднений в российской практике.

Мы представили лишь краткий и далеко не полный обзор тех аспектов международного сотрудничества, которые способствуют комплексному и системному решению проблем обеспечения сохранности российских библиотечных фондов. Данное направление требует постоянного и планомерного изучения, так как зарубежный опыт

постоянно пополняется. В связи с этим всё острее встаёт необходимость использования переводных материалов, что интенсифицирует отрасль, создавая новые перспективы для международного сотрудничества.

Крупнейшие Центры, такие как Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»; Академия переподготовки работников искусства, культуры и туризма; Федеральный Центр консервации библиотечных фондов; Центр международного библиотековедения и научно-исследовательский отдел консервации и реставрации документов ВГБИЛ и другие, постоянно налаживают подобного рода взаимодействие через организацию международных конференций, семинаров и стажировок; через предоставление свободного доступа к оригинальным и переводным материалам по многим проблемам библиотечной сферы (например, к изданиям *IFLA «International Preservation News»*, *«International Preservation Issues»* или *«CLIR issues»*). Это позволяет повысить оперативность восприятия информации, а, следовательно, и принимаемых впоследствии решений.

Список литературы

1. Кузнецова Т.Я. Всероссийский научный семинар «Сохранение документного культурного наследия в информационном обществе». VII Международная библиотечная философская школа / Т.Я. Кузнецова // Библиотековедение. – 2010. – № 6. – С.20-21.
2. Общероссийская программа сохранения библиотечных фондов. Второй этап: 2011–2020. – URL: <http://www.rsl.ru> (дата обращения 10.12.2014).
3. Согласование национальных подходов к сохранению цифрового наследия. Пер. с англ. – М.: МЦБС, 2013. – 360 с.
4. Сохранение электронной информации в информационном обществе: сб. материалов междунар. конф. (Москва, 3–5 октября 2011 г.) / сост.: Кузьмин Е.И., Мурована Т.А. – М.: МЦБС, 2012. – 344 с.
5. Федеральный центр консервации библиотечных фондов: офиц. сайт. – URL: <http://www.nlr.ru/fdcc/> (дата обращения 12.12.2014).
6. International Federation of Library Associations. – URL: <http://www.ifla.org/>
7. International Preservation News (IPN).– URL: <http://www.ifla.org/publications> (дата обращения 13.12.2014).
8. Strategic Programme on Preservation and Conservation (PAC). – URL: <http://www.ifla.org/pac> (дата обращения 10.12.2014).

Рецензенты:

Габдельганеева Г.Г., д.фил.н., зав. кафедрой филологии и межкультурных коммуникаций,
профессор Казанского государственного университета культуры и искусств, г. Казань;

Каюмова Д.Ф., д.фил.н., профессор кафедры филологии и межкультурных коммуникаций,
Казанский государственный университет культуры и искусств, г. Казань.